

EVALUACIÓN DE BACHILLERATO PARA EL ACCESO A LA UNIVERSIDAD
219 GRIEGO II. JUNIO 2017

Lea las indicaciones y responda a las cinco cuestiones de la opción elegida:

INDICACIONES

- Se debe elegir una de las dos opciones (“A” o “B”). Dentro de la opción elegida se debe responder a las cinco cuestiones propuestas.
- Se puede utilizar libremente el diccionario de griego.
- Se recomienda leer atentamente las Notas y el enunciado del texto, que pueden ayudar a la comprensión del mismo.
- En la evaluación del ejercicio la puntuación se distribuye del siguiente modo: 4 puntos para la cuestión 1 (traducción); 1 punto para la cuestión 2 (morfología); 1 punto para la cuestión 3 (sintaxis); 2 punto para la cuestión 4 (léxico); 2 puntos para la cuestión 5 (literatura).
- Se procederá a un descuento de 0,25 puntos por cada falta de ortografía, sin sobrepasar 1 punto en total.

OPCIÓN “A”

Origen divino del poder de Agamenón.

“Ἀτρεΐδη κύδιστε ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγάμεμνον
 ἐν σοὶ μὲν λήξω, σέο δ' ἄρξομαι, οὐνεκα πολλῶν
 λαῶν ἐσσι ἄναξ καὶ τοι Ζεὺς ἐγγυάλιξε
 σκῆπτρόν τ' ἠδὲ θέμιστας, ἵνα σφισι βουλευῆσθα.”

(Homero, *Iliada* XI 828-831)

Notas: Ἀτρεΐδη (vocat.): de Ἀτρεΐδης, -ου: Atrida || Ἀγάμεμνον (vocat.): Agamenón || σέο = σοῦ || οὐνεκα: conj. || ἐσσι = εἶ || Ζεὺς: Zeus || βουλευῆσθα: 2ª sg. pres. subj. act. de βουλεύω.

Cuestión 1.- Traducción del texto.

Cuestión 2.- Comentario morfológico de los términos: ἀνδρῶν, λήξω.

Cuestión 3.- Comentario sintáctico de la frase Ἀτρεΐδη κύδιστε ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγάμεμνον / ἐν σοὶ μὲν λήξω, σέο δ' ἄρξομαι, οὐνεκα πολλῶν / λαῶν ἐσσι ἄναξ.

Cuestión 4.- Comentario léxico-etimológico de πολὺς, ἀνὴρ (ἀνδρός), *psicología*, *polémica*.

Cuestión 5.- Literatura: Homero y los poemas homéricos.

OPCIÓN “B”

Fábula de la corneja y el perro.

κορώνη Ἀθηνᾶ θύουσα κύνα ἐφ' ἐστίασιν ἐκάλεσεν. ὁ δὲ ἔφη πρὸς αὐτήν· “ τί μάτην τὰς θυσίας ἀναλίσκεις; ἢ γὰρ δαίμων σε μισεῖ.” καὶ ἡ κορώνη ἀπεκρίνατο· “ἀλλὰ καὶ διὰ τοῦτο αὐτῇ θύω, διότι οἶδα αὐτὴν ἀπεχθῶς διακειμένην, ἵνα διαλλαγῇ μοι.”

(Esopo, *Fábulas* 129Hsr.)

Notas: ἐφ' = ἐπί || ἔφη: 3^a pers. sg. impf. de φημί || ἀπεκρίνατο, 3^a sg. aor. ind. med. de ἀποκρίνω || ἀπεχθῶς: adv. “en malas relaciones” || διακειμένην: de διάκειμαι || διαλλαγῇ: 3^a sg. aor. subj. pas. de διαλλάσσω .

Cuestión 1.- Traducción del texto.

Cuestión 2.- Comentario morfológico de los términos: κύνα, ἐκάλεσεν.

Cuestión 3.- Comentario sintáctico de la frase ἡ κορώνη ἀπεκρίνατο· “ἀλλὰ καὶ διὰ τοῦτο αὐτῇ θύω, διότι οἶδα αὐτὴν ἀπεχθῶς διακειμένην, ἵνα διαλλαγῇ μοι.”

Cuestión 4.- Comentario léxico-etimológico de los vocablos δαίμων (δαίμονος), μισεῖ, *antropología*, *mitología*.

Cuestión 5.- Literatura: Esopo y la fábula.

EVALUACIÓN DE BACHILLERATO PARA EL ACCESO A LA UNIVERSIDAD
219 GRIEGO II. JUNIO 2017**CRITERIOS DE VALORACIÓN****a. Criterios generales.**

En general se valorará la capacidad de comprensión e interpretación del texto, así como los conocimientos de lengua y cultura griegas aplicados a la traducción y al comentario.

Tanto en la traducción como en el comentario se valorará el correcto uso de la lengua española, la claridad expositiva y el rigor analítico.

Para cumplimentar el ejercicio pueden ser válidos distintos métodos de traducción (más o menos literal) y de comentario (en términos de una u otra escuela), siempre que sirvan a una comprensión coherente y precisa del texto y a un análisis correcto de las unidades textuales señaladas en las cuestiones.

b. Criterios específicos.

En la evaluación del ejercicio la puntuación se distribuirá del siguiente modo :

- La **cuestión 1** (traducción del texto) tendrá un valor de **4 puntos**.
- La **cuestión 2** (comentario morfológico) tendrá un valor de **1 punto**.
- La **cuestión 3** (comentario sintáctico) tendrá un valor de **1 punto**.
- La **cuestión 4** (comentario léxico-etimológico) tendrá un valor de **2 puntos**.
- La **cuestión 5** (comentario literario) tendrá un valor de **2 puntos**.

Para evaluar la cuestión 1 (de traducción) se distribuirá la puntuación total (4 puntos) entre secciones iguales de texto. Asimismo, la valoración de las cuestiones de comentario se efectuará de manera parcelada.

Por cada falta de ortografía se procederá a descontar 0'25 puntos, hasta un máximo de 1 punto en el conjunto del ejercicio.